

Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1960)
Heft: 3

Artikel: Réalisations suisses en tissus suisses = Swiss Made with Swiss Materials = Realizaciones suizas en tejidos suizos = Schweizer Ausführung mit Schweizer Geweben
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793565>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Réalisations suisses en tissus suisses
Swiss Made with Swiss Materials
Realizaciones suizas en tejidos suizos
Schweizer Ausführung mit Schweizer Geweben

« ZÜRRER », WEISBROD-ZÜRRER SÖHNE, HAUSEN a. A.
Shantung « Catania » pure soie / pure silk / seda pura / reine Seide
Confectionné par El-El S. A., Zurich
Photo Lutz





THEODOR LOCHER & CO.,
SAINT-GALL

Organdi de soie brodé
Embroidered silk organdie
Organdí de seda bordado
Bestickter Seidenorgandy
Modèle Hugo Brandeis A.-G.,
Zurich
Photo Tenca



NEUBURGER & CO. S. A.,
SAINT-GALL

Broderie ton sur ton avec effet de
broderie anglaise
Self-coloured embroidery with
eyelet embroidery effect
Bordado sobre fondo del mismo
color, con efecto de bordado cala-
dos en punto inglés
Ton in Ton Stickerei mit Loch-
stickerei-Effekten
Modèle Max Lattmann, Zurich



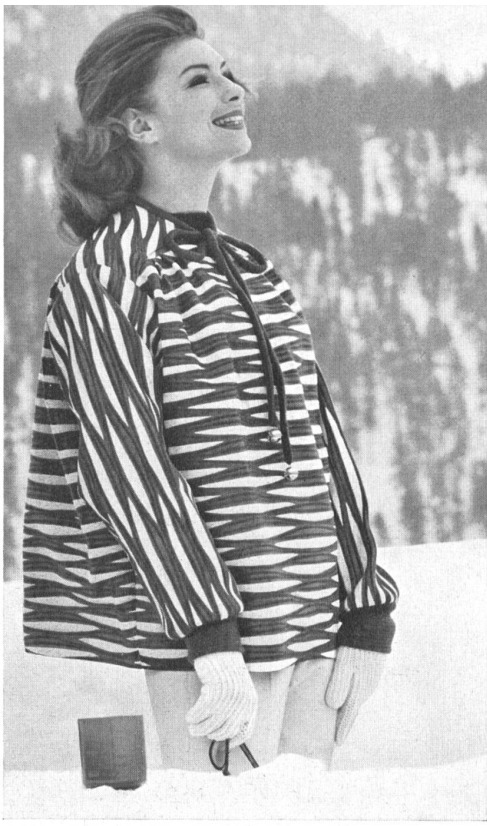
HEER & CO. S. A., THALWIL

Kolibri (soie naturelle / pure silk / seda pura / reine Seide)
Modèle Eugen Braunschweig A.-G., Zurich
Photo Lutz



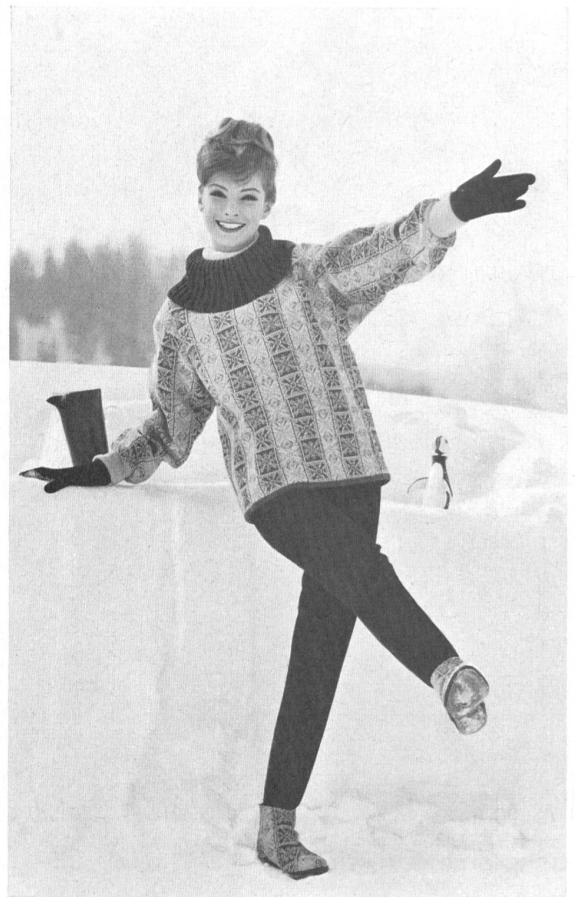
HEER & CO. S. A., THALWIL

Faille Dubarry, acétate
Modèle Rolf Cäfader & Co., Zurich



ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

Tissus de coton mélangés jacquard haute nouveauté
 High novelty mixed cotton jacquard fabrics
 Tejidos Jacquard de algodón mezclado de alta novedad
 Hochmodische Baumwoll-Jacquard-Mischgewebe
 Photos Lore Wolff

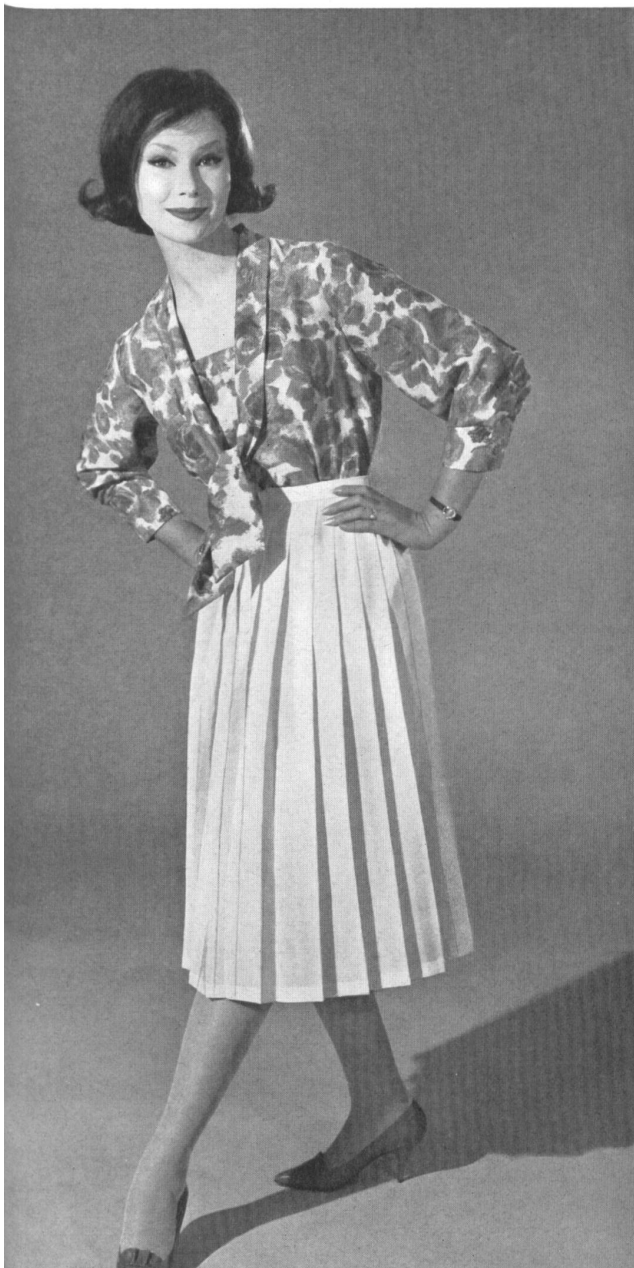


Modèles Orig. Geny Spielmann, Zurich — (Dessins exclusifs)



HEER & CO. S. A., THALWIL

Mohair lamé
(Soie, rayonne, laine et métal / Silk, rayon,
wool and metal / Seda, rayón, lana y
metal / Seide, Kunstseide, Wolle und
Metall)
Modèle Mylord S. A., Châtel-Saint-Denis
Photo Lutz



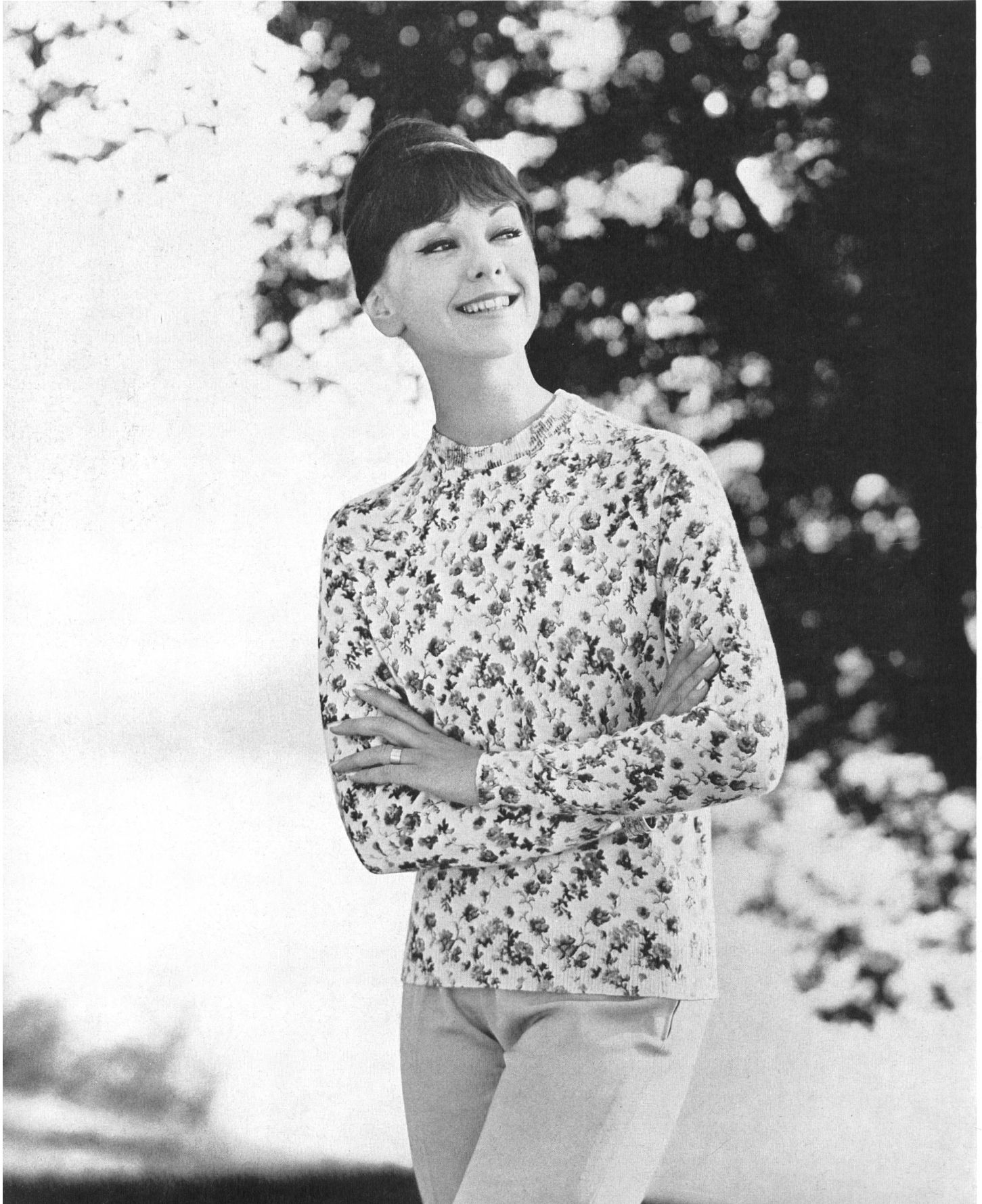
HEER & CO. S. A., THALWIL

Térylène imprimé (blouse); térylène et
laine (jupe)
Printed terylene (blouse); terylene and
wool (skirt)
Terylene estampado (blusa); terylene
y lana (falda)
Terylen bedruckt (Bluse); Terylen und
Wolle (Rock)
Modèle Renommée S. A., Montreux
Photo Tenca

S. A. JACOB SCHERRER, ROMANSHORN

Pullover pure laine, entièrement diminué, imprimé
à la main en 10 couleurs
Fully-fashioned pure wool pullover, hand-printed
in 10 colours
Pulóver de pura lana, completamente disminuído,
estampado a mano en 10 colores
Reinwollener ganz geminderter Pullover mit
10 Farben-Handdruck
Photo Guniat

Contributions individuelles des maisons
Manufacturers' own Contributions
Contribuciones individuales de la casas
Beiträge einzelner Firmen



LAHCO S. A., BADEN

Elégant maillot de bain en coton imprimé à jupette plissée et jupe assortie
Attractive printed cotton swimsuit with little pleated skirt and separate skirt to match

Elegante bañador de algodón estampado, con faldoncillos y falda haciendo juego
Eleganter Badeanzug aus Baumwollstoff bedruckt mit plissiertem, kokettem Röckchen und dazu passendem Jupe



LAHCO S. A., BADEN

Short et blouse de plage en tissu de coton imprimé
Beach shorts and blouse in printed cotton fabric

Short y blusa para la playa, de tela de algodón estampada
Short und Jacke für den Strand aus buntbedrucktem Baumwollstoff
Photos Stwolinski

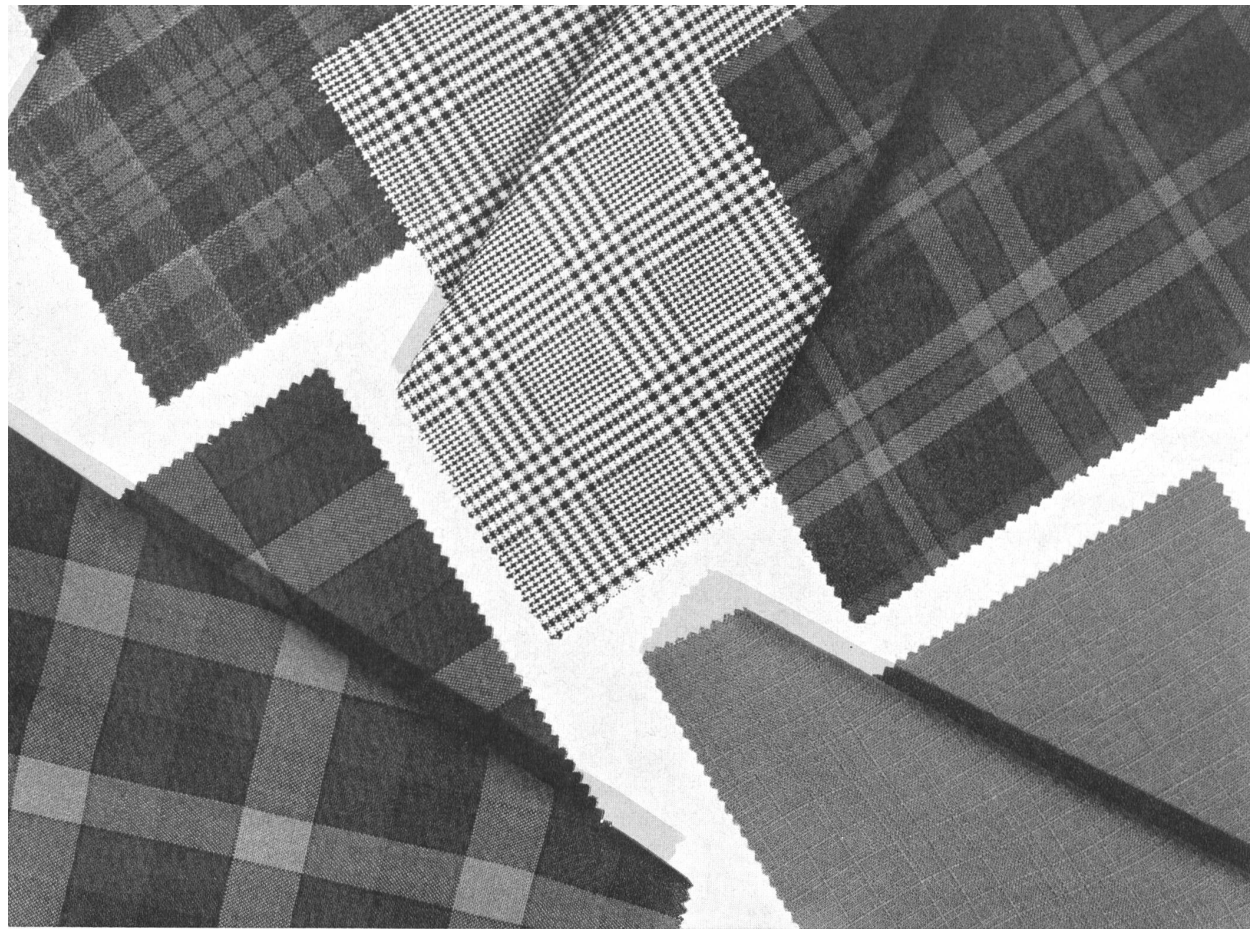


LAHCO S. A., BADEN

Maillot de bain en coton, imprimé de couleurs vives, bretelles amovibles
Brightly coloured printed cotton swimsuit, with detachable straps

Bañador de algodón, estampado en colores muy vivos, con hombros amovibles

Buntbedruckter Baumwoll-Badeanzug in leuchtenden Farben mit abnehmbaren Trägern



« KWB »,
TISSAGE
BLEICHE S. A.,
ZOFINGUE

Tissus laine peignée et Trévira, légers, élastiques et infroissables, en divers dessins et structures pour complets de messieurs, costumes de dames, robes, jupes à plissage permanent, etc. en couleurs mode

Light, elastic and crease-resistant worsted and Trevira fabrics in various designs and structures for men's and women's suits, dresses, permanently pleated skirts, etc., in fashionable colours

Tejidos de lana peinada y Trévira, ligeros, elásticos e inarrugables, de varios colores y estructuras, para ternos de caballero, trajes de señora, faldas con plisado permanente, etc., en los colores a la moda

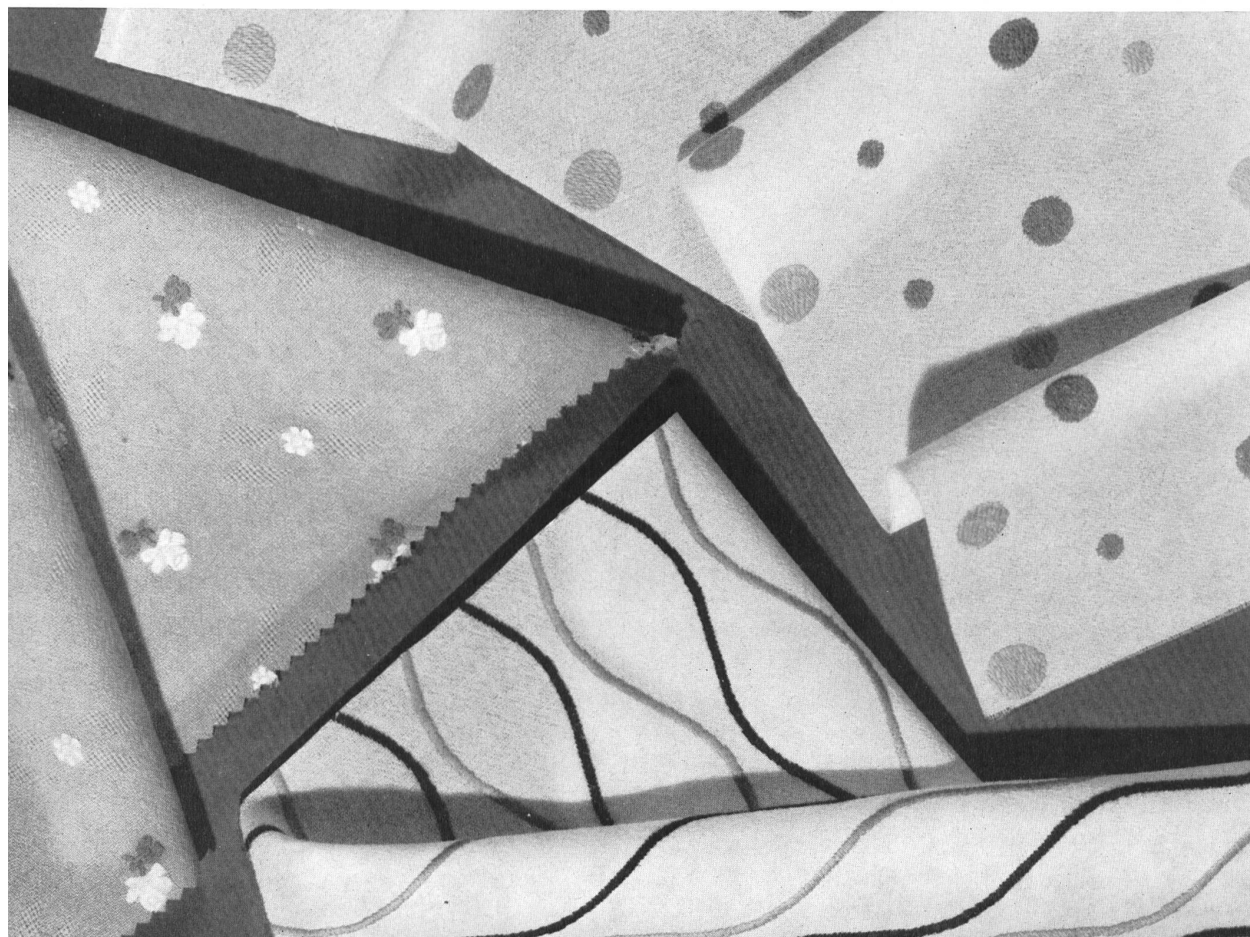
Mischgewebe aus Kammgarn und Trévira, leicht, elastisch, knitterfrei, in verschiedenen Mustern und Bindungen für Herrenanzüge, Damen-Kleider, Damen-Kostüme, permanent plissierte Jupes usw. in modischen Farbtönen

Crêpe pure laine nouveauté avec effets jacquard pour robes d'enfants, blouses et lingerie fine

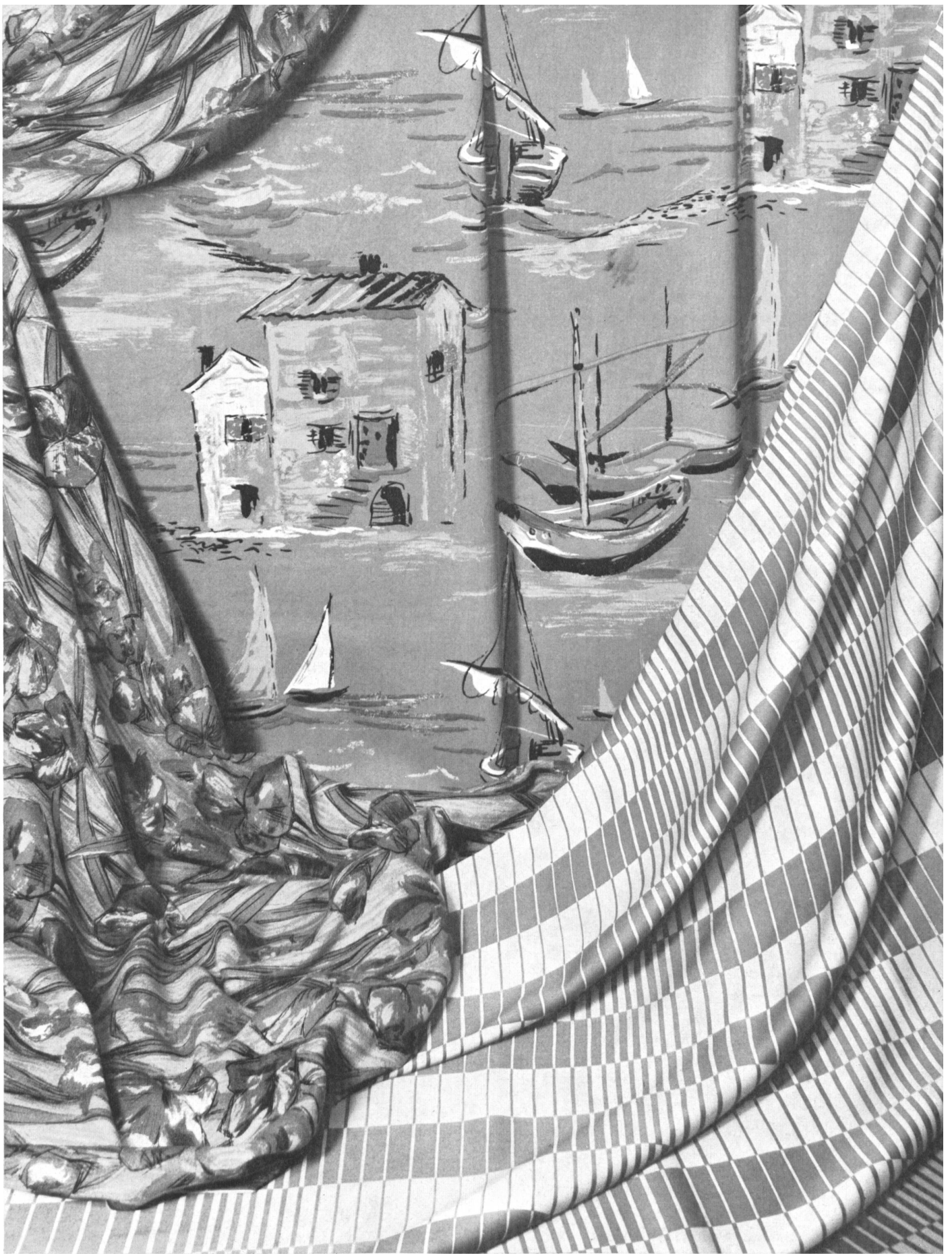
Original pure wool crêpe with Jacquard effects for children's wear, blouses and fine lingerie

Crespón pura lana novedad, con efectos jacquard, para vestidos de niño, blusas y lencería fina de señora

Neuartiger reinwollener Crêpe mit Jacquard-Effekten für festliche Kinderkleider, Blusen und Damenwäsche



FILTEX S. A.,
SAINT-GALL



R. E. ZINGGELER, ADLISWIL

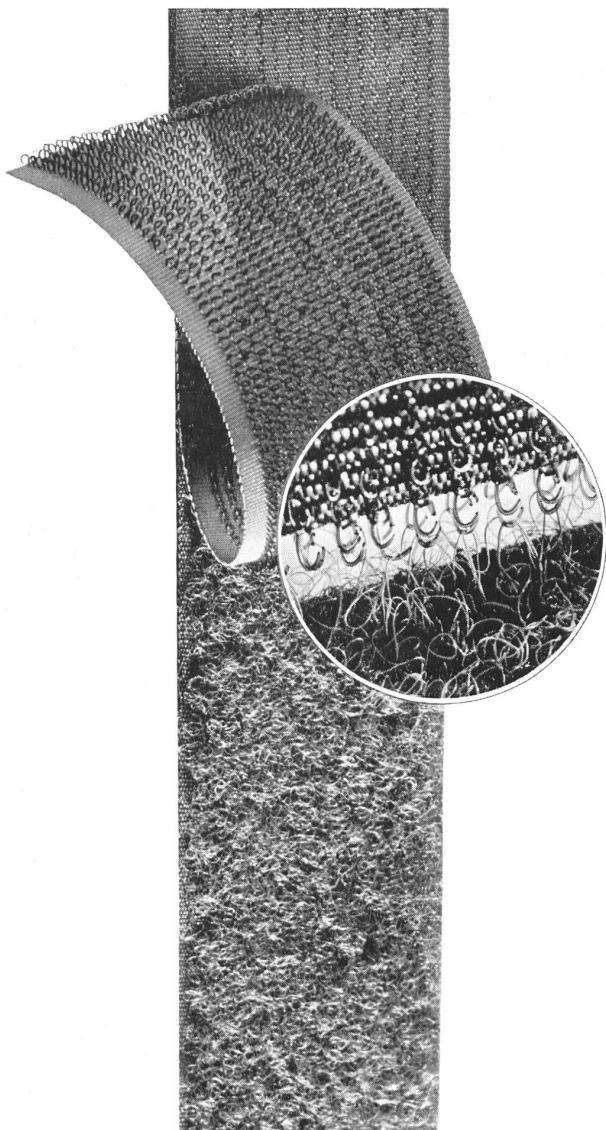
Tissus imprimés main pour l'ameublement : impression sur tous tissus ; coloris au choix du client ; quantités minimales limitées. Deux collections par an ; grand choix en dessins classiques et modernes. Impression à façon

Hand-printed furnishing fabrics : prints on all fabrics ; colours to suit customer's requirements ; limited minimum quantities. Two collections a year ; wide selection of classical and modern designs. Printing to order

Tejidos decorativos estampados a mano para tapicería : estampado sobre toda clase de tejidos ; colores a voluntad del cliente ; cantidades mínimas muy reducidas. Dos colecciones anualmente ; gran surtido de dibujos clásicos y modernos. Estampación a jornal
Handbedruckte Dekorationsstoffe : Druck auf Grundstoffe aller Art ; Farben nach Wunsch des Kunden ; beschränkte Minimalquantitäten. Jährlich zwei Kollektionen ; grosse Auswahl in modernen und klassischen Dessins. Ausführung von Lohndruckaufträgen

Ein völlig neuer Verschluss

*Zwei aufeinanderliegende Nylonbänder
ergeben durch einfachen Druck
einen tadellosen Verschluss*



Der Velcro-Verschluss besteht aus zwei Nylonbändern, wovon das eine, auf den cm² 500 Schlingen und das andere 100 kleine Haken aufweist.

Das Schliessen

geschieht, indem man beide Bänder leicht gegeneinander drückt. So dringen die Haken in die Schlingen und der sichere Verschluss ist da.

Das Öffnen

erfolgt durch einfaches Auseinandernehmen der Bänder.

Der neue Velcro-Verschluss wird überall mit lebhaftem Interesse begrüsst.

Er wird in Europa schon in acht Ländern hergestellt. In den U.S.A. und in Kanada erfolgt seine Produktion in grossen Serien. Dieser so einfache wie praktische Verschluss kann zehntausendmal und mehr geöffnet und geschlossen werden. Er hält länger stand, als die Kleider, auf die er genäht ist.

Ausserdem ist dieser Verschluss sehr widerstandsfähig. Seine Kraft ruht auf der ganzen Bandfläche und nicht nur auf zwei oder drei Punkten. Ein Velcro-Band widersteht einem Zug von $\frac{1}{2}$ kg auf den cm².

Er lässt sich wie irgendein Band leicht aufnähen. Er erträgt ohne jeglichen Schaden das Kochen und die üblichen Waschmittel, auch die chemische Reinigung, aber er muss dabei geschlossen sein.

Velcro kann in zahlreichen Farben geliefert werden, als Band von 20, 30 und 50 mm Breite.

Die mit dem Velcro-Verschluss versehenen Kleider sind sehr angenehm zu tragen, weil man ihn nach Belieben enger oder weiter stellen kann. Und zwar einfach durch Verschieben eines der Bänder.

Die Verwendungsmöglichkeiten von Velcro sind äusserst vielseitig: wir nennen hier einige davon, die ihre Probe bestanden haben:

bei den verschiedensten Kleidern, z. B. Regenmänteln, Pyjamas und Hemden, Schlafröcken, Hosen, Jupons, Roben und Blousen, Shorts, Badekleidern, Sportwesten, Taschenverschluss;

bei Unterkleidern: Korsets, Büstenhaltern, Unterhosen;

bei allen Kinder- und Umstandskleidern, wo man früher Knöpfe oder einen andern Verschluss verwendete;

bei sanitären Artikeln für Kinder und Frauen, auch Kleinkinderwäsche.

In der Lederindustrie: für Schuhe und Sandalen, Säcke aller Art, Reiseartikel, Gürtel, in der Orthopädie: bei Verbänden, Gürteln, Binden und Krampfaderstrümpfen.

In der Möbelindustrie: bei Befestigung von Behängen, Umhängen oder Vorhängen, die man gern ohne Mühe entfernt, z. B. bei Reinigung, dann um Überzüge von Fauteuils, Kanapés und Kissen auf sichere, unsichtbare Weise zu schliessen, oder auch um Teppiche am Boden zu befestigen.

Die Erbauer des Ozeandampfers *France*, ebenso die Luftfahrtsgesellschaften « Air France », « SCAS », « KLM » und « Swissair » haben von Velcro einen weitgehenden Gebrauch gemacht.

Der Velcro-Verschluss hat sich

bei dem Publikum aufs Vorteilhafteste eingeführt

Er ist so überraschend neu, er schliesst und öffnet sich so leicht und geheimnisvoll: er ist ein kleines Wunder.

Velcro S. A. Nyon